

**Öffnungszeiten**

**Gemeindebibliothek Steffisburg**

Montag	geschlossen
Dienstag	09.00–11.00 Uhr
Mittwoch	15.00–18.00 Uhr
Donnerstag	15.00–18.00 Uhr
Freitag	15.00–18.00 Uhr
Samstag	10.00–13.00 Uhr

**Stocken-Höfen**



**Protokollauflage  
Gemeindeversammlung**

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 14. August 2020 liegt, gemäss Art. 72 des Organisationsreglements, von Donnerstag, 20. August während 30 Tagen bei der Gemeindeverwaltung in Oberstocken während den Öffnungszeiten öffentlich zur Einsichtnahme auf. Das Protokoll wird auch auf der Homepage www.stocken-hoefen.ch aufgeschaltet.

Während der Auflage kann schriftlich Einsprache beim Gemeinderat gemacht werden. Der Gemeinderat entscheidet über allfällige Einsprachen und genehmigt das Protokoll.

Der Gemeinderat

**Baupublikation Stocken-Höfen**

**Gesuchstellerin:** Einwohnergemeinde Stocken-Höfen, Stockhornstrasse 48, 3632 Oberstocken.

**Projektverfasser:** Mani Gartenbau, Dörfliweg 19, 3632 Niederstocken.

**Bauvorhaben:** Neubau eines Abfallsammelplatzes mit Parkplätzen und Stellplatz für Salzsilo.

**Standort / Parzelle:** Oberstocken, Haltli, Parzelle Nr. 244.

**Koordinaten:** 2 608 880 / 1 174 198.

**Nutzungszone:** Zone für öffentliche Nutzung (ZöN) C Haltli.

**Gewässerschutzmassnahmen:** Versickerung und Entwässerung über die Schulter.

**Gewässerschutzbereich:** B.

**Auflageort:** Gemeindeverwaltung Stocken-Höfen, Stockhornstrasse 48, 3632 Oberstocken.

**Auflage- und Einsprachefrist bis zum:** 21. September 2020.

**Einsprachestelle:** Regierungstatthalteramt Thun, Scheibenstrasse 3, 3600 Thun.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist beim Regierungstatthalteramt Thun, Scheibenstrasse 3, 3600 Thun, einzureichen (im Doppel).

Thun, 17. August 2020

Der Regierungstatthalter: Marc Fritschi

**Thierachern**



**Gemeindeverband Obergrünigel**

*Forst-Längenbühl, Gurzelen, Seftigen, Thierachern, Uebeschi, Uetendorf, Uttigen*

**Absage der Waldbegehung vom Samstag, 22. August 2020**

Aufgrund der täglichen Neuinfektionen mit dem Coronavirus und den damit verbundenen Auflagen, wird die Waldbegehung nicht durchgeführt.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und hoffen, Sie nächstes Jahr wieder bei uns begrüßen zu dürfen.

Gemeindeverband Obergrünigel  
Waldkommission und Revierförster

**Thun**



**Gemeindeabstimmung vom 27. September 2020**

Am 27. September findet die Abstimmung über folgende zwei Gemeindevorlagen statt:

**Thuner Quartierschulinitiative**  
*Für eine verlässliche Schulraumplanung – für den Erhalt der Thuner Quartierschulen*

**Erweiterung Verwaltungsgebäude Industriestrasse**

*Genehmigung eines Verpflichtungskredits von 8'420'000 Franken als neue Ausgabe zulasten der Investitionsrechnung für die Ausführung des Erweiterungsbaus Industriestrasse 2, Thun*

Einzelheiten zu den Vorlagen und zur Abstimmung werden den Stimmberechtigten mit dem Stimmmaterial zugestellt. Weitere Informationen zu den Vorlagen sind unter <http://www.thun.ch/stadtverwaltung/stadtrat/sitzungsprotokolle.html> (Stadttratssitzung vom 24. Januar 2020) sowie für die zweite Vorlage unter [www.thun.ch/verwaltungsraum](http://www.thun.ch/verwaltungsraum) ersichtlich.

**Stimmrecht**

Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die seit drei Monaten in der Gemeinde wohnhaften, in kantonalen Angelegenheiten stimmberechtigten Personen.

**Abstimmungsmaterial**

Das Abstimmungsmaterial wird den Stimmberechtigten bis spätestens Samstag, 5. September, per Post zugestellt. Bei Nichterhalt oder Verlust des Materials kann dieses bis Freitag, 25. September, gegen Vorweisung eines Personalausweises und gegen Quittung persönlich bei den Einwohnerdiensten, Thunerhof, Hofstettenstrasse 14, Thun, nachgefordert werden.

**Stimmregister**

Begehren um Eintragung oder Berichtigung des Stimmregisters sind bis Dienstag, 22. September, 17 Uhr, bei den Einwohnerdiensten, Thunerhof, Hofstettenstrasse 14, Thun, einzureichen.

**Publikation Abstimmungsergebnis**

Die amtliche Publikation des Abstimmungsergebnisses erfolgt am Donnerstag, 1. Oktober, im Thuner Amtsanzeiger.

**Rechtmittelbelehrung**

Gegen Wahlen, Abstimmungen sowie Beschlüsse und Verfügungen in Wahl- und Abstimmungssachen kann nach Art. 60 ff. des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG) beim Regierungstatthalteramt Thun, Scheibenstrasse 3, Thun, schriftlich und begründet Beschwerde geführt werden. Beschwerden in Wahlsachen sowie gegen Vorbereitungshandlungen sind innert 10 Tagen, in Abstimmungssachen innert 30 Tagen, zu erheben. Die Frist beginnt für Abstimmungen und Wahlen der Stimmberechtigten am Tag nach dem Urnengang zu laufen, in allen anderen Fällen am Tag nach der Veröffentlichung oder Eröffnung (Art. 41 VRPG).

Der Gemeinderat der Stadt Thun

**Rechtsetzung**

**Verordnung über die Gewährung von Lohnstufen (SSG 153.316)**

Der Gemeinderat von Thun hat mit Beschluss Nr. 551 vom 5. August 2020 die Revision der Verordnung über die Gewährung von Lohnstufen genehmigt. Diese tritt auf den 1. September 2020 in Kraft.

Der Wortlaut des Erlasses kann bei der Stadtkanzlei eingesehen oder bezogen werden.

**Rechtmittelbelehrung**

Gegen den Beschluss des Gemeinderats kann, gestützt auf Art. 63 Abs. 1 Bst. b i. v. m. Art. 60 Abs. 1 Bst. b Ziff. 1 VRPG, innerhalb von 30 Tagen Beschwerde beim Regierungstatthalter von Thun eingereicht werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten; greifbare Beweismittel sind beizulegen.

Der Gemeinderat

**Mitglieder-Wechsel im Stadtrat**

Mit Beschluss vom 12. August 2020 und gestützt auf die Verordnung über die Wahlen und Abstimmungen in der Stadt Thun (WAV) Art. 27 Abs. 3, hat der Gemeinderat die Nachfolge für den verstorbenen Alain Kleiner per sofort und für den Rest der laufenden, am 31. Dezember 2022 endenden Amtsdauer wie folgt bestätigt: Christoph Lauener (SVP), geb. 1979, Unternehmensberater, wohnhaft Drosselweg 3a, 3604 Thun.

Einwohnergemeinde Thun  
Der Gemeinderat

**Alljährliche Leckortung Erdgasleitungsnetz**

Seit dem 5. August 2020 wird das Erdgasleitungsnetz der Energie Thun AG im Gebiet Thun West (Talackerstrasse, Mönchstrasse, Allmendstrasse, Bürgerstrasse), Allmendingen und Innenstadt, auf Lecks überprüft. Die Arbeiten dauern ca. 4–6 Wochen. Für diesen Vorgang müssen die Mitarbeiter der Energie Thun AG auch Privatgrundstücke betreten. Wir danken für Ihr Verständnis.

Energie Thun AG

**Förderung von Jugendaktivitäten**

*Zur Förderung von Jugendaktivitäten in den Bereichen Kultur und Freizeit stehen der Stadt Thun pro Jahr Fr. 25'000.– zur Verfügung.*

Organisationen und Einzelpersonen können gemäss der Ständigen Weisung über die Förderung von Aktivitäten für die Jugend jeweils bis 30. April oder bis 30. September ein Gesuch für Beiträge einreichen. Das Beitragsformular und die Ständige Weisung über die Förderung von Aktivitäten für die Jugend sind im Internet unter [www.thun.ch/jugendfoerderung](http://www.thun.ch/jugendfoerderung) zu finden. Die bisherigen Gesuchsteller werden mit den Unterlagen direkt bedient. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Larissa Furer, Telefon 033 225 89 65 oder [larissa.furer@thun.ch](mailto:larissa.furer@thun.ch).

Thun, 11. August 2020

**Ausschreibung und Anmeldung freiwilliger Schulsport**

Die Angebote des freiwilligen Schulsports der Stadt Thun werden seit Frühling 2020 über die Website <https://freiwilligerschulsport.thun.ch> ausgeschrieben. Die Anmeldung erfolgt ebenfalls über diese Website.

**Herbstferien- und Wintersemesterkurse 2020**  
Die Herbstferien- sowie Wintersemesterkurse sind ab sofort online über obengenannte Website einsehbar. Die Anmeldung wird von Montag, 17. August bis Freitag, 4. September möglich sein.

Nachdem die Registrierung der Erziehungsberechtigten auf der Website erfolgt ist und ein Benutzerkonto angelegt wurde, können die Kurse für die Kinder gebucht werden. Bereits erstellte Benutzerkonten behalten ihre Gültigkeit.

Die Bezahlung der Kurskosten erfolgt nach Anmeldeschluss per Rechnung. Die Buchung der Kurse ist verbindlich und kann nach Anmeldeschluss nicht storniert werden.

**Keine Online-Anmeldemöglichkeit?**  
Besteht keine Möglichkeit, die Kinder online anzumelden, dann sind bei der Fachstelle Sport oder der entsprechenden Klassenlehrperson die Ausschreibung sowie das Anmeldeformular in Papierform erhältlich.

**Haben Sie Fragen?**

Bei Fragen zur Online-Anmeldung kann die Fachstelle Sport kontaktiert werden unter [sport@thun.ch](mailto:sport@thun.ch) oder 033 225 84 15.

**Herbstferienkurse:**

- Eishockey:** Kunsteisbahn Thun, Grabenstr. 8, 7.–10.10.2020, 8.30–9.45 Uhr, Jg. 2012–16, Samstag, 10.10.2020, von 10.45–12.00 Uhr.
- Eislauf:** Kunsteisbahn Thun Grabenstr. 8, 29.9.–2.10.2020, 8.45–9.45 Uhr, Jg. 2005–14.
- Rollhockey:** MUR-Halle, Rütlistrasse 19, Rollschuhe sowie restliches Material wird vom Klub in allen Grössen zur Verfügung gestellt. Mo–Fr, 5.–9.10.2020, 9.30–11.00 Uhr, Jg. 2008–14.
- Skateboarding:** Skatepark Steffisburg, mitzubringen ist ein Skate- oder Velohelm, wenn möglich eigenes Skateboard. Die Zuteilung der Kurszeit wird durch die Fachstelle Sport vorgenommen. Di–Fr, 22.–25.09.2020, 14.00–16.00 / 16.15–18.15 Uhr, Jg. 2005–12.

**Wintersemesterkurse ab 12. Oktober 2020 bis 9. April 2021 (ohne Ferien):**

- Aikido:** Sporthalle Lachen, Gwattstrasse 25, Judoraum West, Mi, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2005–12.
- Badminton:** Neue Halle Seefeld, äussere Ringstrasse 9, Mo, 18.00–18.45 Uhr, Jg. 2008–11.

- Basketball:** Turnhalle Strättligen unten, Hallerstrasse 24, Do, 16.00–17.00 Uhr, 2012–14, Do, 17.00–18.00 Uhr, Jg. 2009–11.
- Boxen Light:** BOX GYM BTO, Seestrasse 14, Fr, 16.00–17.00 Uhr, Jg. 2005–13.
- Breakdance:** dap Tanz- und Bewegungszentrum Thun, Gewerbestrasse 15, Do, 18.00–19.00 Uhr, Jg. 2005–14.
- Curling:** Curlinghalle Thun, Grabenstr. 8A, Helmtragepflicht!, Mi, 15.00–16.30 Uhr, Jg. 2005–12.
- Eishockey:** Kunsteisbahn Thun, Grabenstr. 8, Mo, 16.30–18.00 Uhr, Jg. 2008–13.
- Eislauf:** Kunsteisbahn Thun, Grabenstr. 8, Mi, 13.15–14.00 Uhr, Jg. 2006–15.
- Fechten:** Bärensaal, Frutigenstrasse 68d, Mo, 18.00–19.00 Uhr, Jg. 2005–11.
- Flag Football:** Turnhalle Progymatte, Pestalozzistrasse 25, Mi, 17.45–19.00 Uhr, Jg. 2007–10.
- Geräteturnen Mädchen:** Turnhalle Eiger, Pestalozzistrasse 17, Di, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2011–13, Turnhalle Schönauf II oben, Schönaustr. 33, Do, 16.40–17.35 Uhr, Jg. 2014–15, Do, 17.35–18.30 Uhr, Jg. 2011–13, Do, 18.30–19.30 Uhr, Jg. 2005–10.
- Geräteturnen Knaben:** Turnhalle Eiger, Pestalozzistrasse 17, Fr, 17.00–18.00 Uhr, Jg. 2005–14.
- HipHop/Streetdance:** dap Tanz- und Bewegungszentrum Thun, Gewerbestr. 15, Do, 17.00–18.00 Uhr, Jg. 2012–14, Do, 18.00–19.00 Uhr, Jg. 2005–11.
- Judo:** Sporthalle Lachen, Judoraum, Gwattstrasse 25, Mo, 17.45–19.15 Uhr, Jg. 2005–13, Do, 17.45–19.15 Uhr, Jg. 2005–13.
- Karate Budokan:** Budokan, Hans Müller, Balmweg 5; Frotteuteuch mitbringen, Fr, 17.15–18.15 Uhr, Jg. 2005–15.
- Karate Kenseikan:** Kenseikan Karate-Do Thun, Tempelstrasse 20, Mi, 17.00–18.00 Uhr, Jg. 2005–15.
- KidsFit (polysportiv):** Turnhalle Länggasse, Länggasse 16, Do, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2012–15.
- Kickboxen Light:** Tempelstrasse 20, Mi, 16.45–17.40 Uhr, Jg. 2005–09.
- Kung Fu:** Tempelstrasse 20, Di, 17.00–17.55 Uhr, Jg. 2005–14.
- Landhockey:** Sportplatz Erlen, Steffisburg, Mo, 18.00–19.30 Uhr, Jg. 2005–15, Do, 18.00–19.30 Uhr, Jg. 2005–15.
- Langlauf:** ab 09.12. (11x), Langlaufloipen Heimenschwand, Treffpunkt Raum Thun, Mi, 13.30–16.30 Uhr, Jg. 2005–13.
- Laufsport:** Stadion Lachen beim Olympiator, Zeltweg 26, Mi, 16.45–18.00 Uhr, Jg. 2006–13.
- Leichtathletik:** Turnhalle Dürrenast, Schulstrasse 43, Mi, 16.00–17.00 Uhr, Jg. 2005–14.
- Mini-Handball:** Turnhalle Gotthelf, Sustenstrasse 2, Di: Jüngere und Anfänger, Do: Ältere und Fortgeschrittene, Di, 17.15–18.15 Uhr, Jg. 2013–15, Do, 17.15–18.15 Uhr, Jg. 2010–12.
- Mini-Volleyball:** Turnhalle Schönauf I (alt), Pestalozzistrasse 70, Mo: Jüngere und Anfänger, Do: Ältere und Fortgeschrittene, Mo, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2011–13, Do, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2006–10.
- Paartanz:** taktiv GmbH, Pestalozzistrasse 95, Di, 16.30–17.30 Uhr, Jg. 2013–15, Di, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2009–12.
- Rollhockey:** MUR-Halle, Rütlistrasse 19; Stöcke und Rollschuhe in allen Grössen vorhanden, Fr, 16.00–17.00 Uhr, Jg. 2005–15.

- Rugby:** Kunstrasenspielfelder Thun Süd, Weststrasse 12, Di, 17.30–19.00 Uhr, Jg. 2005–11.
- Schwimmen:** Sporthalle Lachen, Gwattstr. 25, Schwingkeller, Do, 17.30–18.45 Uhr, Jg. 2010–14, Do, 18.45–20.00 Uhr, Jg. 2005–09.
- Spiel und Sport:** Turnhalle Schönauf I (alt), Pestalozzistrasse 70, Di, 16.30–17.30 Uhr, Jg. 2012–14, Di, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2009–11.
- Tischtennis:** Turnhalle Strättligen unten, Hallerstrasse 24, Mi, 17.00–18.00 Uhr, Jg. 2005–10, Fr, 17.00–18.00 Uhr, Jg. 2005–10.
- Wasserball/Minipolo:** Lehrschwimmbecken Progymatte, Pestalozzistrasse 25, Do, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2008–12.
- Yoga:** Gymnastikraum Eiger, Pestalozzistr. 17, Mo, 18.00–19.00 Uhr, Jg. 2005–10.
- Zumba Kids:** Turnhalle Neufeld unten, Talackerstrasse 64, Di, 17.30–18.30 Uhr, Jg. 2011–14, Di, 18.30–19.30 Uhr, Jg. 2005–10.

**Ausbildungsbeiträge (Stipendien und Darlehen)**

Personen mit stipendienrechtlichem Wohnsitz Thun können ein Gesuch an die Stiftung Stipendienfonds der Stadt Thun richten. Informationen und das Online-Gesuchsformular finden Sie unter [www.thun.ch/stipendien](http://www.thun.ch/stipendien).

**Öffnungszeiten Stadtbibliothek**

Mo geschlossen	Do 10.00–20.00 Uhr
Di 10.00–18.30 Uhr	Fr 10.00–18.30 Uhr
Mi 10.00–18.30 Uhr	Sa 10.00–15.00 Uhr

Bahnhofstrasse 6, 3600 Thun, Telefon 033 225 84 24, [stadtbibliothek@thun.ch](mailto:stadtbibliothek@thun.ch)

**Baupublikation Thun**

**Gesuchsteller:** Jakob Höhn + Partner Architekten AG, Eichmattweg 4, 3600 Thun.

**Projektverfasser:** Jakob Höhn + Partner Architekten AG, Eichmattweg 4, 3600 Thun.

**Standort / Parzelle:** Fliederweg 3/3A; Parzelle Nr. 1796 Thun.

**Zone:** Wohnen W2.

**Bauvorhaben:** Abruch Gebäude Nr. 3 + 3A, Neubau MFH mit EH.

**Beanspruchte Ausnahmen:** Bauen innerhalb einer genehmigten Baulinie (Art. 14 BR 2002 Thun).

**Vorgesehene Gewässerschutzmassnahmen:** Anschluss an Gemeindekanalisation/ARA bestehend. Das Oberflächenwasser wird vor Ort versickert. Zone A.

**Auflageort und Einsprachestelle:** Bauinspektorat der Stadt Thun, Industriestrasse 2, 3600 Thun.

**Auflage- und Einsprachefrist bis zum:** 21. September 2020.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich (im Doppel). Lastenausgleichsansprüche, die der Gemeinde innert der Einsprachefrist nicht angemeldet werden, wirken (Art. 31 Baugesetz). Allfällige Kollektiv-einsprachen oder vervielfältigte Einzelsprachen sind nur gültig, wenn die Person oder die Personengruppe angegeben ist, welche die Einsprechergruppe rechtsgültig zu vertreten befugt ist (Art. 35b BauG).

Begriff des Lastenausgleichs gemäss Art. 30 und 31 Baugesetz: Nutzt ein Grundeigentümer einen Sondervorteil, der ihm durch eine Ausnahmebewilligung, eine Überbauungsordnung oder sonst wie in wesentlicher Abweichung von örtlichen Bauvorschriften zulasten eines Nachbarn eingeräumt ist, so hat er diesen Nachbarn zu entschädigen, wenn die Beeinträchtigung erheblich ist.

**Baugesuch-Nr. 942 / 2020-0525**

Thun, 17. August 2020

Bauinspektorat der Stadt Thun

**Baupublikation Thun**

**Gesuchsteller:** KS Verwaltungen AG, Zeughausgasse 29, 3011 Bern.

**Projektverfasser:** PS Baumanagement AG, Stefan Leuenberger, Le-Corbuser-Platz 7, 3027 Bern.

**Standort / Parzelle:** Haldenweg 1, Parzelle Nr. 2509 Thun.

**Zone:** Wohnen W2.

**Bauvorhaben:** Sanierung und Erweiterung Wohnhaus; Neubau Carport; Velourterstand.

**Vorgesehene Gewässerschutzmassnahmen:** Anschluss an Gemeindekanalisation/ARA. Das Oberflächenwasser wird vor Ort versickert. Zone A.

**Auflageort und Einsprachestelle:** Bauinspektorat der Stadt Thun, Industriestrasse 2, 3600 Thun.

**Auflage- und Einsprachefrist bis zum:** 21. September 2020.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen.

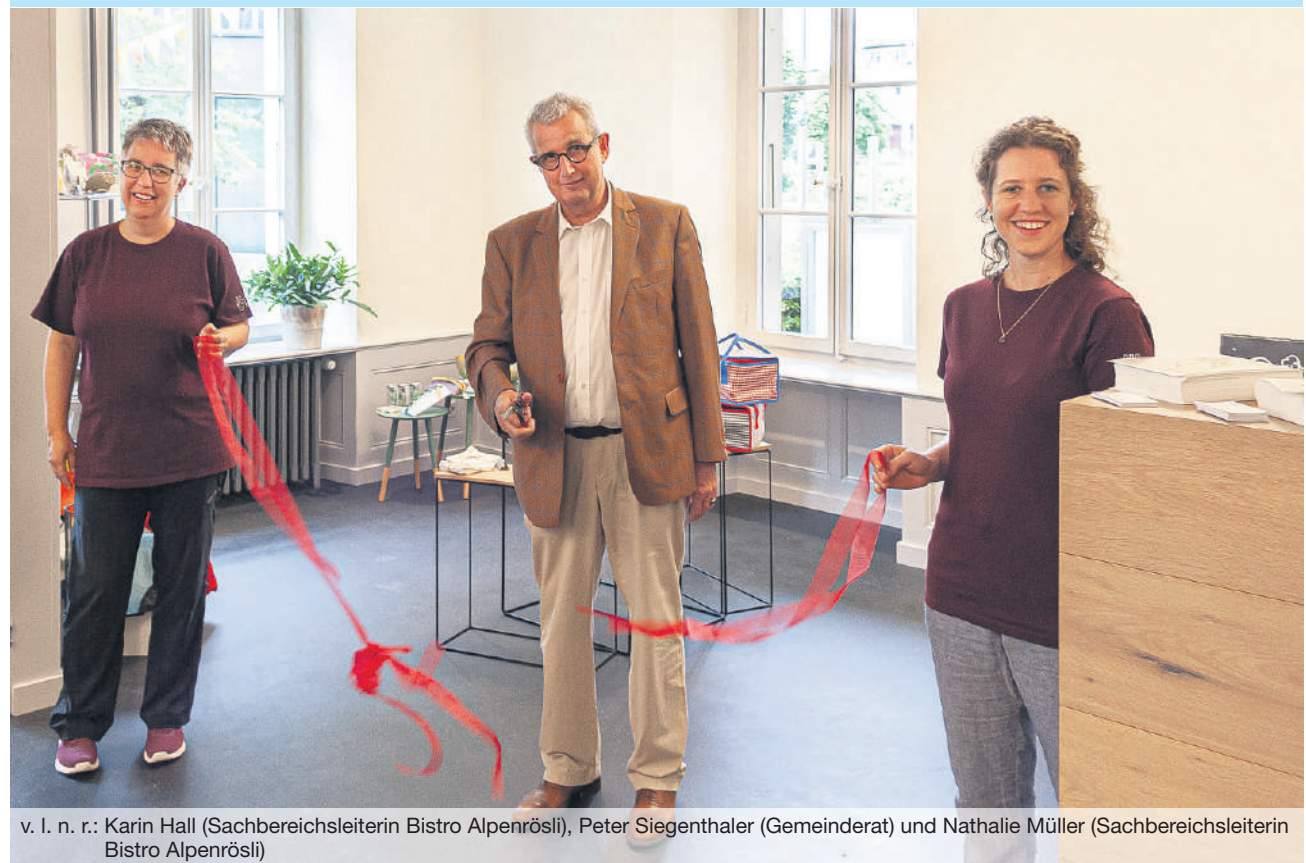
Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen (im Doppel). Allfällige Kollektiv-einsprachen oder vervielfältigte Einzelsprachen sind nur gültig, wenn die Person oder die Personengruppe angegeben ist, welche die Einsprechergruppe rechtsgültig zu vertreten befugt ist (Art. 35b BauG).

**Baugesuch-Nr. 942 / 2020-0534**

Thun, 17. August 2020

Bauinspektorat der Stadt Thun

**IM BILD**



v. l. n. r.: Karin Hall (Sachbereichsleiterin Bistro Alpenrösl), Peter Siegenthaler (Gemeinderat) und Nathalie Müller (Sachbereichsleiterin Bistro Alpenrösl)

**Nach einer umfassenden Sanierung öffnen das Bistro und die Boutique Alpenrösl am Mittwoch, 19. August wieder ihre Türen. Auch das Fundbüro wird demnächst wieder im Gebäude an der Allmendstrasse 16 einziehen.**

Seit 2015 bietet die Stadt Thun erwerbslosen und sozialhilfebeziehenden Personen im Atelier Boutique Bistro Alpenrösl an der Allmendstrasse befristete Arbeitsplätze. Der Betrieb beinhaltet ein Werk- und Textilatelier, ein Bistro und ein Verkaufslokal. Nach dem Brand Ende letzten Jahres wurden Bistro und Boutique umfassend saniert. Am Freitag, 14. August konnte Gemeinderat Peter Siegenthaler den Betrieb im Rahmen einer kleinen Feier für geladene Gäste wiedereröffnen. «Wir freuen uns mit dem ganzen Alpenrösl-Team, die Kundschaft ab 19. August im frisch sanierten Lokal wieder bewirten und bedienen zu können», so Gemeinderat Peter Siegenthaler.